

MULTITHERMO

Mode d'emploi - Instruction Manual
Gebrauchsanweisung - Instrucciones de uso
Manual de instruções



Terraillon®

Français

THERMOMETRE INFRAROUGE 3 EN 1

Cher(e) client(e),

Vous venez d'acquérir ce thermomètre électronique infrarouge Terrailon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir entière satisfaction nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

La sonde infrarouge du Multithermo relève la chaleur émise par le tympan (celui-ci reflète la température du centre nerveux situé dans le cerveau qui règle la température du corps) ou émise à la surface du front. Il mesure également la température ambiante de votre pièce.

Précis et rapide, il relève 512 mesures par seconde et affiche en 1 seconde la température la plus élevée. Pratique et hygiénique, sa sonde lavable ne nécessite pas l'utilisation d'un embout de protection.

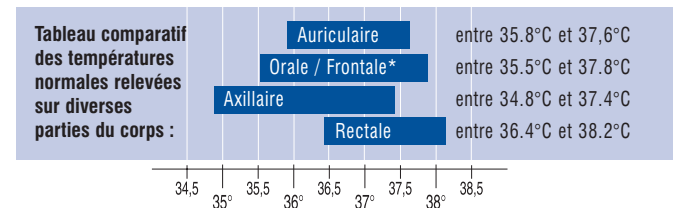
Facile à utiliser, il bascule automatiquement du mode de mesure frontal au mode de mesure auriculaire en retirant le capuchon protecteur. Facile à lire, son écran à cristaux liquides affiche de grands chiffres. Discret mais toujours présent, il reste à portée de main sur son support et affiche l'heure et la température ambiante en veille.

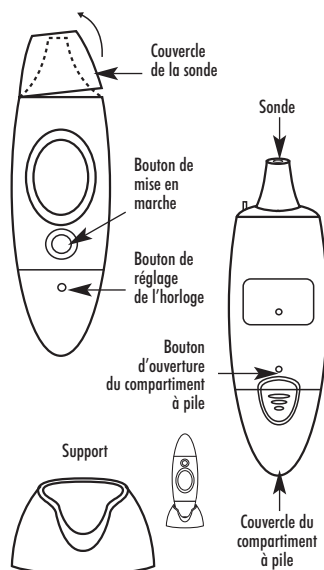
IMPORTANT

1. La température varie en fonction de la partie du corps où elle est relevée. C'est pourquoi, il ne faut pas comparer les résultats de prises de température orale, axillaire, rectale, auriculaire ou frontale.
2. La température varie également d'une personne à l'autre, selon l'âge et le moment de la journée.

CONSEIL

Relevez vos températures lorsque vous êtes en pleine forme. Ces résultats vous serviront de températures de référence pour les comparer avec celles relevées lorsque vous êtes souffrant. Votre température est-elle anormalement élevée ou anormalement basse par rapport à d'habitude ? N'hésitez pas à consulter l'avis d'un médecin en cas de doute.





PREMIÈRE MISE EN SERVICE

L'appareil est fourni avec une pile 3V (CR2032) déjà installée. L'appareil est donc prêt à l'emploi.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

La première fois que vous utilisez ce thermomètre ou après avoir changé la pile, vous devez régler l'horloge.

Ouvrez le compartiment à pile à l'aide de la pointe d'un stylo. Appuyez sur la touche de réglage de l'horloge. Les chiffres des heures clignotent. Pressez sur la touche de mise en marche du

thermomètre pour les régler. Validez en appuyant sur la touche de réglage de l'horloge. Les chiffres des minutes clignotent. Pressez sur la touche de mise en marche du thermomètre pour les régler. Validez en appuyant sur la touche de réglage de l'horloge.

En veille, l'écran affichera en alternance la température ambiante et l'heure.

PRISE DE LA TEMPÉRATURE

Muni de son capuchon protecteur, l'appareil est par défaut en mode frontal. En retirant le capuchon protecteur, il bascule automatiquement en mode auriculaire.

1. Frontale

Appuyez sur le bouton de prise de température. Un bip sonore retentit, puis la dernière température en mémoire s'affiche. Pressez et maintenez enfoncé le bouton de prise de température. Placez la sonde sur l'une de vos tempes. Faites glisser la sonde sur votre front jusqu'à l'autre tempe. Relâchez le bouton pour arrêter la mesure. Un bip sonore retentit et votre température s'affiche.

**Cette température frontale qui s'affiche est identique à celle qui serait prise par voie orale.*

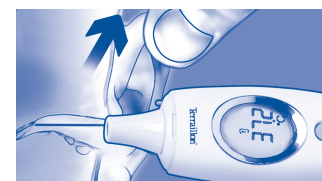
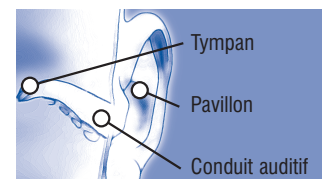
La température frontale peut subir l'influence des conditions climatiques extérieures, en cas de doute n'hésitez pas à prendre la température auriculaire.

2. Auriculaire

Retirez le capuchon protecteur. L'appareil bascule automatiquement en mode auriculaire. Appuyez sur le bouton

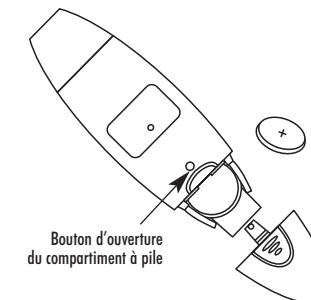
de prise de température. Un bip sonore, indiquant que l'appareil est prêt, se fait entendre, puis la dernière température en mémoire apparaît. Pressez et maintenez enfoncé le bouton de prise de température. Insérez la sonde dans le conduit auditif jusqu'à ce qu'un bip sonore vous avertisse de la fin de prise de température. Relâchez le bouton. Votre température s'affiche.

Attention : Afin d'obtenir une mesure précise, assurez-vous de positionner correctement la sonde dans le conduit auditif de façon à ce que l'embout de la sonde capte la chaleur émise par le tympan. Pour cela, vous pouvez tirer l'oreille afin de redresser le conduit et tourner légèrement la sonde à l'intérieur. (Pour les utilisateurs de moins de 1 an, tirez délicatement l'oreille vers l'arrière ; pour les plus de 1 an, tirez l'oreille vers le haut et l'arrière).



CHANGEMENT DE PILE

Lorsque le symbole "🔋" apparaît sur l'écran cela signifie que la pile arrive en fin de vie. Lorsque l'écran affiche "Lo" cela signifie que la pile est usée et qu'il faut la changer.



Ouvrez le compartiment à pile en appuyant sur le bouton d'ouverture situé au dos de l'appareil avec la pointe d'un stylo. Retirez la pile usée.









Remplacez-la par une pile lithium 3V CR2032 en l'insérant dans l'emplacement prévu à cet effet.

La partie la plus large de la pile doit se situer sur le dessus. Le "+" doit rester apparent une fois la pile installée.

Remplacez le couvercle. L'appareil est prêt à l'emploi.

(Ne jetez pas les piles usées. Déposez-les dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.)

AFFICHAGES SPECIAUX

-  Prise de température en cours.
-  Mode prise de température auriculaire
-  Mode prise de température frontale
-  Horloge
-  La température est supérieure à 50°C
-  La température est supérieure à 10°C
-  Mémoire. Résultat de la dernière prise de température relevée.
-  Ce symbole apparaît quand la pile commence à s'user. Vous pouvez encore utiliser l'appareil, mais quand l'indication "Lo" s'affiche, il faut changer la pile car l'appareil n'est plus en état de fonctionner normalement.
- °C** Degré Celsius
- Err** Température hors conditions de service (16-40°C)

ARRET

Le thermomètre se met en veille automatiquement au bout de 30 secondes si aucune touche n'est activée.

ENTRETIEN

Nettoyer la sonde du thermomètre avec un coton imprégné d'alcool avant et après chaque utilisation. Ne pas utiliser de substances abrasives. Ne plongez pas le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque car seule la sonde est imperméable.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

1. Prendre la température équivaut à la contrôler, ce qui n'autorise pas à établir un diagnostic ou prescrire un traitement. Les valeurs insolites doivent toujours être communiquées au médecin traitant. Ne modifier en aucun cas les dosages des médicaments prescrits par le médecin.
2. Ne pas serrer, faire tomber ou casser le thermomètre.
3. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
4. Ne pas exposer le thermomètre aux rayons du soleil et ne pas le ranger à proximité d'une source de chaleur mais le conserver dans un endroit sec et propre.
5. Ne pas plonger le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque car seule la sonde est imperméable.
6. Le Multithermo ne sert qu'à prendre la température auriculaire, frontale et ambiante. Ne pas l'utiliser pour prendre la température par voie rectale, orale ou axillaire.
7. Ne pas toucher l'extrémité de la sonde avec le doigt.
8. Ne pas prendre la température moins de 30 minutes après avoir mangé, fait de l'exercice ou s'être baigné.
9. Espacer les prises de température d'une minute entre elles. Deux prises de températures successives peuvent donner des résultats légèrement différents. Dans ce cas utiliser la moyenne des deux.

CONSTRUCTEUR

AVITA CORPORATION
9F, No.78, Sec.1,
Kwang-Fu Road,
San-Chung, 241
Taipei County
Taiwan, R.O.C
CE0197

DONNEES TECHNIQUES

Gamme de mesure :	10°C - 50°C
Tolérance :	Entre 36 et 39°C : +/- 0.2°C
	Au dessous de 36°C : +/- 0.3°C
	Au-dessus de 39°C : +/- 0.3°C
Graduation :	0.1°C
Conditions de service :	16 à 40°C 15-95% RH
Conditions de conservation :	-20 à 50°C 15-95% RH
Pile :	3V CR2032

GARANTIE

Ce produit est garanti 2 ans contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant cette période, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, veuillez contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

English

3-IN-1 INFRARED THERMOMETER

Dear Customer,

Thank you for buying this Terrailon infrared electronic thermometer. We hope it gives you excellent service and to ensure complete satisfaction, we recommend you read these instructions carefully.

The infrared sensor of the Multithermo thermometer records the heat generated by the eardrum (this reflects the temperature of the nervous system in the brain which regulates the temperature of the body) or on the surface of the forehead. It also measures the ambient temperature of your room.

Quick and accurate, it takes 512 measurements per second and displays the highest temperature in 1 second. Practical and hygienic, the sensor is washable so a protective tip does not need to be used.

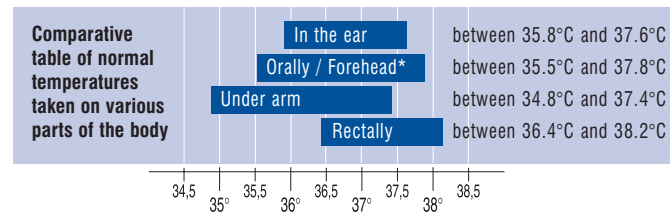
It's easy to use, switching from forehead measurement mode to ear measurement mode when you remove the protective cap and its liquid crystal display with big figures is easy to read. It's discreet but always there within reach on its stand, displaying the time and ambient temperature on standby.

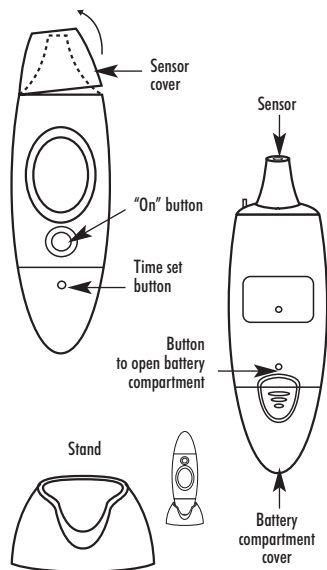
IMPORTANT

1. Temperature varies according to the part of the body where it is taken. That's why temperature readings taken orally, under the arm, rectally, in the ear or on the forehead should not be compared.
2. Temperature also varies from one person to another, according to age and the time of day.

TIP

Take your temperatures when you are completely well. You can use these results as reference temperatures and compare them with your temperature readings when you are ill. Is your temperature abnormally high or abnormally low compared to normal? Do not hesitate to consult a doctor if in doubt.





USING YOUR THERMOMETER FOR THE FIRST TIME

The device is supplied with a 3V battery (CR2032) already in place, so it is ready to use.

SETTING THE TIME

The first time you use this thermometer or after changing the battery, you have to set the time.

Open the battery compartment using the tip of a biro. Press the time set button. The hour numbers flash. Press the 'on' button of the thermometer to set the

hour. Confirm by pressing the time set button. The minute numbers flash. Press the 'on' button of the thermometer to set the minutes. Confirm by pressing the time set button.

On standby, the screen will alternately display the ambient temperature and the time.

TAKING TEMPERATURES

With its protective cap on, the device is in forehead mode by default. When the protective cap is removed, the thermometer automatically switches to ear mode.

1. Forehead

Press the temperature reading button. There is a beep, then the latest temperature in the memory is displayed. Press the temperature reading button and keep it depressed. Place the sensor on one of your temples. Slide the sensor across your forehead to the other temple. Release the button to stop the measurement. There is a beep and your temperature is displayed.

**The forehead temperature shown corresponds exactly to the oral temperature.*

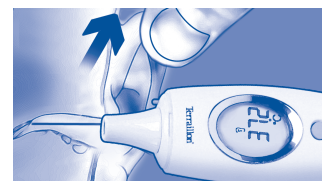
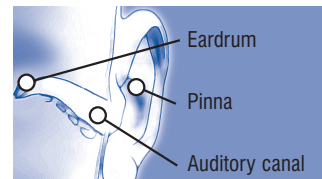
The forehead temperature can be subject to the influence of outside climatic conditions. In case of doubt, do not hesitate to take the temperature in the ear.

2. Ear


Remove the protective cap. The device automatically switches to ear mode. Press the temperature reading button.

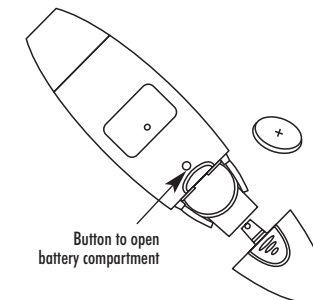
There is a beep indicating that the device is ready, then the latest temperature in the memory appears. Press the temperature reading button and keep it depressed. Insert the sensor in the auditory canal until a beep informs you that the temperature reading is finished. Release the button. Remove the sensor from the ear. Your temperature is displayed.

Important: In order to get an accurate measurement, make sure that you position the sensor in the ear correctly so that the tip of the sensor picks up the heat generated by the eardrum. To do this, you can pull the ear to straighten the canal and turn the sensor slightly inside (For users under the age of 1, pull the ear backwards gently; for children over 1, pull the ear up and back).



CHANGING THE BATTERY

When the "  " symbol appears on the screen, this means that the battery is running low. When the screen displays "Lo", this means that the battery has run out and has to be changed.




Open the battery compartment by pressing the button on the back of the device with the tip of a pen. Remove the used battery.








Replace it with a 3V lithium CR2032 battery, inserting it into the designated space.


The widest part of the battery must be on top. The "+" must remain visible once the battery is in place.

Replace the cover. The device is ready to use.


(Do not throw away used batteries. Put them in a special container for collection and recycling). 

SPECIAL MESSAGES

	Temperature reading in progress
	Ear temperature reading mode
	Forehead temperature reading mode
	Clock
	Temperature is over 50°C
	Temperature is over 10°C
	Memory. Result of latest temperature reading.

 This symbol appears when the battery is starting to run low. You can still use the appliance, but when the "Lo" sign appears, the battery must be changed because the device can no longer function normally.

 Degrees Celsius

 Temperature exceeds operating conditions (16-40°C)

SWITCHING OFF YOUR THERMOMETER

The thermometer goes on standby automatically after 30 seconds if no buttons are activated.

LOOKING AFTER YOUR THERMOMETER

Clean the thermometer sensor with cotton wool soaked in surgical spirit before and after each use. Do not use abrasive substances. Do not immerse the thermometer in water or any liquid whatsoever because only the sensor is impermeable.

WARNINGS

1. Taking your temperature is a way of monitoring it. It does not mean a diagnosis can be made or a treatment prescribed. A doctor should always be informed of abnormal readings. Do not change the doses of drugs prescribed by the doctor under any circumstances.
2. Do not squeeze, drop or break the thermometer.
3. Keep it out of reach of children.
4. Do not expose the thermometer to the sun and do not store it close to a source of heat but keep it somewhere clean and dry.
5. Do not immerse the thermometer in water or any liquid whatsoever because only the sensor is impermeable.
6. The Multithermo thermometer can only be used to take the temperature in the ear and on the forehead and to measure ambient temperature. Do not use it to take the temperature rectally, orally or under the arm.
7. Do not touch the end of the sensor with the fingers.
8. Do not take a temperature reading less than 30 minutes after eating, exercising or taking a bath.
9. Take temperature readings at one-minute intervals. Two successive temperature readings may give slightly different results. In this case, use the average of the two.

MANUFACTURER

AVITA CORPORATION
9F, No.78, Sec.1,
Kwang-Fu Road,
San-Chung, 241
Taipei County
Taiwan, R.O.C
CE0197

TECHNICAL DATA

Range of measurement :	10°C - 50°C
Tolerance :	Between 36 and 39°C : +/-0.2°C Under 36°C : +/- 0.3°C Over 39°C : +/- 0.3°C
Graduation :	0.1°C
Operating conditions :	16 to 40°C 15-95% RH
Storage conditions :	-20 to 50°C 15-95% RH
Battery :	3V CR2032

GUARANTEE

This product is guaranteed for 2 years against defects in materials and manufacturing defects. During this period, such defects will be repaired free of charge (proof of purchase required in the case of a claim under the guarantee). This guarantee does not cover damages resulting from accidents, improper use or negligence. In the case of a claim, your first point of contact should be the shop where you bought your thermometer.

Deutsch

INFRAROT THERMOMETER DREI IN EINEM

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Sie haben das elektronische Infrarotthermometer Terraillon erworben und wir bedanken uns für diese Entscheidung. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg bei der Verwendung und bitten Sie, diese Gebrauchsanweisung gründlich zu lesen, um den optimalen Nutzen aus dem Gerät zu ziehen.

Der Infrarotsensor empfängt die durch das Trommelfell (das Trommelfell gibt die Temperatur des Nervenzentrums im Gehirn wieder, welches die Körpertemperatur regelt) oder auf der Stirnfläche ermittelte Temperatur.

Ebenso mißt der Sensor die Raumtemperatur Ihres Zimmers. Präzise und schnell ermittelt er 512 Messungen pro Sekunde und zeigt innerhalb 1 Sekunde die höchste Temperatur an. Der abwaschbare Sensor ist praktisch und hygienisch und benötigt bei der Anwendung keinen Schutz Aufsatz.

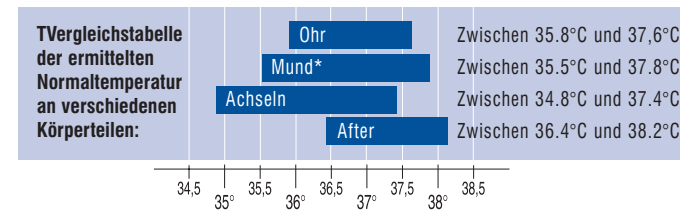
Er ist einfach zu verwenden und stellt sich automatisch bei Abziehen der Schutzkappe von der Frontmessung auf die Messung im Ohr um. Die Anzeige erfolgt in großen Zahlen und ist einfach zu abzulesen. Er ist unauffällig, auf dem Sockel immer schnell zur Hand und zeigt die Uhrzeit und Zimmertemperatur ständig an.

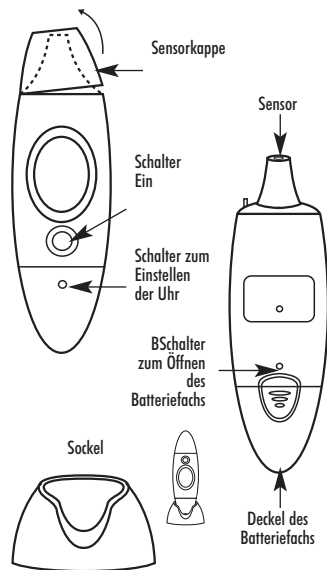
WICHTIG

- Die Temperatur hängt von dem Körperteil, an welchem sie ermittelt wird, ab. Aus diesem Grund können die Ergebnisse der Temperaturermittlung im Mund, unter den Achseln, im After, im Ohr oder auf der Stirn nicht miteinander verglichen werden.
- Die Temperatur variiert des Weiteren von Person zu Person und ist abhängig von Alter und Tageszeit.

EMPFEHLUNG

Messen Sie die Temperatur zunächst, wenn Sie sich gut fühlen und halten Sie diese fest. Diese Messung dient als Referenz im Vergleich zu der bei Krankheit gemessenen Temperatur. Ist Ihre Temperatur verglichen mit der Normaltemperatur unnatürlich hoch oder niedrig? Befragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.





DAS ERSTE EINSCHALTEN

Das Gerät wird mit einer schon eingebauten 3V-Batterie (CR2032) geliefert. Das Gerät kann also sofort verwendet werden.

DAS EINSTELLEN DER UHR

Beim ersten Gebrauch des Thermometers oder nach dem Auswechseln der Batterie sollten Sie die Uhr einstellen, so dass die Uhrzeit und die Raumtemperatur angezeigt werden können.

Öffnen Sie das Batteriefach mit Hilfe eines Stiftes. Drücken Sie die Taste zum Einstellen der Uhr. Die Stundenanzeige

leuchtet auf. Drücken Sie die Einschalttaste des Thermometers, um die Stunden einzustellen. Zur Bestätigung drücken Sie die Taste zum Einstellen der Uhr. Die Minutenanzeige leuchtet auf. Drücken Sie die Einschalttaste des Thermometers, um die Minuten einzustellen. Zur Bestätigung drücken Sie die Taste zum Einstellen der Uhr.

Im Standby-Zustand zeigt der Bildschirm die Raumtemperatur und Uhrzeit an.

ABLESEN DER TEMPERATUR

Bei aufgesetzter Schutzkappe ist das Thermometer so eingestellt, dass die Temperatur an der Stirn abgelesen werden kann. Durch Abziehen der Schutzkappe stellt es sich direkt auf das Ablesen im Ohr ein.

1. Ablesen an der Stirn

Drücken Sie die Taste zum Ablesen der Temperatur. Nach einem Ton wird die zuletzt gespeicherte Temperatur abgebildet. Drücken und halten Sie die Taste zum Ablesen der Temperatur. Halten Sie den Sensor an eine Ihrer Schläfen. Lassen Sie den Sensor über die Stirn auf die andere Schläfe gleiten. Nun lösen Sie die Taste, um die Messung anzuhalten. Nach dem Ertönen eines Bips kann die Temperatur abgelesen werden.

**Die Stirntemperatur entspricht der im Mund abgelesenen Temperatur.*

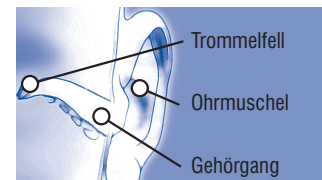
Da die auf der Stirn abgelesene Temperatur durch äußere Klimabedingungen beeinflusst werden kann, sollten Sie ebenso die Temperatur im Ohr messen..

2. Auriculaire

Ziehen Sie die Schutzkappe ab. Das Gerät ist automatisch bereit, die Tempe-

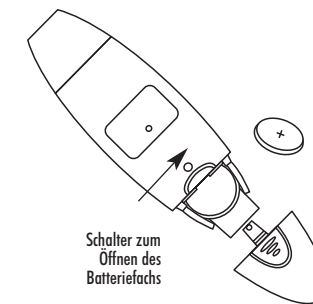
peratur im Ohr abzulesen. Drücken Sie die Taste zum Ablesen der Temperatur. Nach einem Ton, der angibt, dass das Gerät bereit ist, wird die zuletzt gespeicherte Temperatur abgebildet. Drücken und halten Sie die Taste zum Ablesen der Temperatur. Führen Sie den Sensor in den Gehörgang ein, bis ein Ton erklingt, der die tatsächliche Temperatur angibt. Lösen Sie die Taste. Ziehen Sie den Sensor aus dem Gehörgang heraus. Die Temperatur kann nun abgelesen werden.

Vorsicht : Um eine genaue Messung zu erhalten, muss der Sensor richtig in den Gehörgang eingeführt werden, so dass die Sensorspitze die vom Trommelfell ausgehende Wärme erfühlen kann. Ziehen Sie das Ohr leicht nach oben, um den Gehörgang aufzurichten und drehen Sie den Sensor vorsichtig hinein. (Für Kinder unter 1 Jahr ziehen Sie das Ohr vorsichtig nach hinten, für Kinder über 1 Jahr ziehen Sie das Ohr nach oben und nach hinten).



WECHSELN DER BATTERIE

Wenn das Symbol " " abgebildet wird, bedeutet dies, dass die Batterie leer ist. Falls das Symbol "Lo" abgebildet wird, bedeutet dies, dass die Batterie verbraucht ist und ausgewechselt werden muss.



Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Schalter auf der Rückseite des Geräts mit einem spitzen Stift eindrücken. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie.

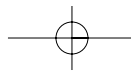
Ersetzen Sie diese durch eine Lithiumbatterie 3V CR2032. Die breitere Seite der Batterie muss nach oben zeigen.

Der Pluspol bleibt auch nach dem Einfügen der Batterie sichtbar.









Schließen Sie den Deckel. Das Gerät kann nun verwendet werden.

(Werfen Sie die gebrauchten Batterien nicht weg. Entsorgen Sie sie in einem dafür bestimmten Behälter, so dass Sie wieder verwendet werden können.)

Terrailion® 17



SONDERANZEIGE

-  Ablesen der momentanen Temperatur
-  Ablesen der Temperatur im Ohr
-  Ablesen der Temperatur auf der Stirn
-  Uhr
-  Die Temperatur ist höher als 50°C
-  Die Temperatur ist höher als 10°C
-  Speicher. Ergebnis der zuletzt abgelesenen Temperatur.
-  Dieses Symbol erscheint, wenn die Batterie fast verbraucht ist. Das Gerät kann noch benutzt werden, falls jedoch die Anzeige "Lo" erscheint wird, muss die Batterie ausgewechselt werden, da das Gerät nicht mehr funktionsfähig ist.

°C Grad Celsius

Err Temperatur nicht mehr ablesbar (16-40°C)

STANDBY

Falls keine Taste bedient wurde, wechselt das Thermometer nach 30 Sekunden automatisch in den Standby-Betrieb.

PFLEGE

Säubern Sie den Sensor des Thermometers nach jedem Gebrauch mit in Alkohol getränkter Watte. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Das Thermometer darf nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden, da nur der Sensor wasserdicht ist.

VORSICHTS-MASSNAHMEN

1. Das Ablesen der Temperatur ist eine Kontrolle. Dabei darf keine Diagnose erstellt oder eine Behandlung verschrieben werden. Abweichende Werte sollten Sie mit einem behandelnden Arzt besprechen. Verändern Sie auf keinen Fall die vom Arzt verschriebene Dosierung der Medikamente.
2. Lassen Sie das Thermometer nicht fallen oder zerbrechen.
3. Entfernen Sie es aus der Reichweite von Kindern.
4. Setzen Sie das Thermometer nicht der Sonne oder einer anderen Wärmequelle aus, sondern bewahren Sie es an einem trockenen und sauberen Ort auf.
5. Das Thermometer darf nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden, da nur der Sensor wasserdicht ist.
6. Mit dem Multithermo kann die Temperatur nur im Ohr, auf der Stirn oder als Raumtemperatur gemessen werden. Verwenden Sie das Thermometer nicht zum Ablesen der Temperatur im After, Mund oder unter den Achseln.
7. Berühren Sie die Sensorspitze nicht mit den Fingern.
8. Vor dem Ablesen der Temperatur nach dem Essen, dem Sport oder einem Bad sollten Sie 30 Minuten verstreichen lassen.
9. Zwischen zwei Temperaturablesungen sollten Sie eine Minute warten. Zwei aufeinanderfolgende Ablesungen können leicht unterschiedliche Ergebnisse anzeigen. In diesem Fall errechnen Sie den Durchschnitt der beiden Ablesungen.

HERSTELLER

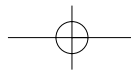
AVITA CORPORATION
9F, No.78, Sec.1,
Kwang-Fu Road,
San-Chung, 241
Taipei County
Taiwan, R.O.C
CE0197

TECHNISCHE DATEN

Reichweite der Messung :	10°C - 50°C
Abweichung :	Zwischen 36 und 39°C : +/-0.2°C
	Unter 36°C : +/- 0.3°C
	Über 39°C : +/- 0.3°C
Skalenteilstriche :	0.1°C
Betriebsbedingungen :	16 bis 40°C 15-95% RH
Lagerbedingungen :	-20 bis 50°C 15-95% RH
Batterie :	3V CR2032

GARANTIE

Dieser Artikel hat eine Garantie von 2 Jahren bezüglich Material- und Herstellungsfehler. Während dieses Zeitraums werden darauf beruhende Schäden kostenlos repariert (der Kaufnachweis muss bei Reklamationen unter Garantie beigelegt werden). Diese Garantie tritt nicht im Falle eines Schadens ein, der durch falsche Anwendung oder Nachlässigkeit entstanden ist. Wenden Sie sich im Falle einer Reklamation an das Geschäft, in dem Sie den Kauf getätigt haben.



Español

TERMÓMETRO INFRARROJO 3 EN 1

Estimado(a) cliente,

En primer lugar, le damos las gracias por adquirir este termómetro electrónico infrarrojo Terrailon. Esperamos que le sea de gran utilidad y le recomendamos que lea atentamente las instrucciones de uso para poder disfrutar plenamente de él.

El sensor infrarrojo del termómetro Multithermo registra el calor generado por el tímpano (que refleja la temperatura del sistema nervioso del cerebro, que a su vez, regula la temperatura corporal) o el generado en la superficie de la frente. Además, el aparato mide la temperatura ambiente.

Rápido y preciso, realiza 512 mediciones por segundo y muestra en 1 segundo la temperatura más alta. Práctico e higiénico, su sensor lavable no requiere el uso de un dispositivo de protección.

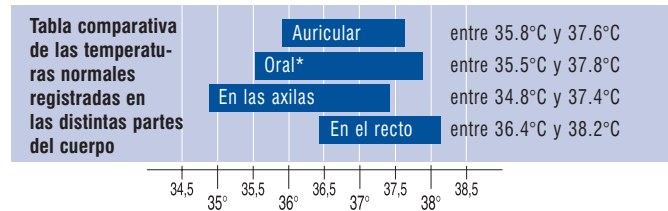
Fácil de utilizar, pasa automáticamente del modo de medición frontal al modo auricular sólo retirando la tapa protectora. Su pantalla de cristal líquido muestra números grandes que facilitan la lectura. Discreto, pero siempre a mano sobre su soporte, indica la hora y la temperatura ambiente mientras está en reposo.

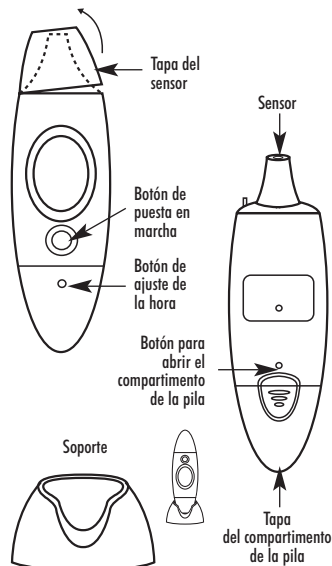
IMPORTANTE

1. La temperatura varía según la parte del cuerpo donde se tome. Por este motivo, no deben compararse las mediciones de temperatura efectuadas oralmente, en las axilas, el recto, el oído o la frente.
2. La temperatura también varía de una persona a otra en función de la edad y del momento del día.

SUGERENCIA

Tómese la temperatura cuando se encuentre en plena forma y utilice los resultados como referencia para compararlos con las temperaturas que obtenga cuando no se encuentre bien. ¿Su temperatura es anormalmente alta o anormalmente baja en comparación con la temperatura habitual? No dude en consultar a su médico en caso de duda.





UTILIZAR EL TERMÓMETRO POR PRIMERA VEZ

El aparato cuenta con una pila de 3V (CR2032) que ya está instalada, por lo tanto el termómetro está listo para usar.

AJUSTE DE LA HORA

Cuando utilice el termómetro por primera vez o cuando cambie la pila, deberá configurar el reloj para poder ver la hora en pantalla, así como la temperatura ambiente.

Abra el compartimento de la pila con la punta de un bolígrafo. Pulse el botón de ajuste de la hora. Los números corres-

pondientes a la hora parpadearán. Pulse el botón de puesta en marcha del termómetro para configurar los. Para validar, pulse el botón de ajuste de la hora. Ahora parpadearán las cifras de los minutos. Pulse el botón de puesta en marcha del termómetro para configurar los. Para validar, pulse el botón de ajuste de la hora.

En el modo de reposo, la pantalla mostrará de forma alterna la temperatura ambiente y la hora.

MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA

Cuando está puesta la tapa protectora, el termómetro se encuentra en modo de medición frontal por defecto. Al quitar la tapa, éste pasa automáticamente al modo auricular.

1. Frente

Pulse el botón de toma de temperatura. Escuchará una señal sonora y a continuación aparecerá en pantalla la última temperatura memorizada. Pulse el botón de toma de temperatura y manténgalo presionado. Coloque el sensor en una de sus sienas y deslice el sensor por la frente hasta llegar a la otra sien. Suelte el botón para detener la medición. Una señal sonora le avisa y la temperatura medida aparece en pantalla.

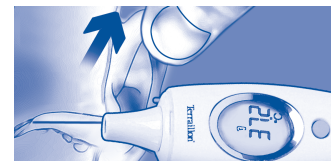
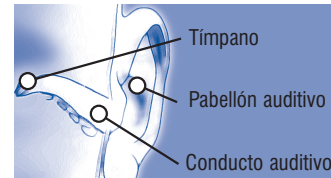
**La temperatura de la frente corresponde exactamente a la temperatura tomada por vía oral.*

La temperatura de la frente puede estar influida por las condiciones climáticas externas. En caso de duda, tómese la temperatura en el oído.

2. Oído

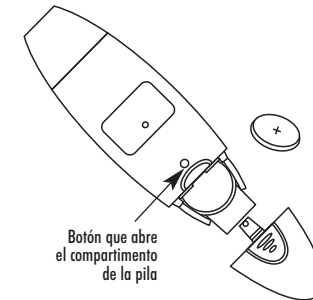
Retire la tapa protectora. El termómetro pasa automáticamente al modo de medición auricular. Pulse el botón de toma de la temperatura. Escuchará una señal sonora que le indica que el aparato está listo y en pantalla podrá ver la última temperatura memorizada. Pulse el botón de medición de la temperatura y manténgalo presionado. Introduzca el sensor en el conducto auditivo hasta que una señal sonora le advierta de que ya se ha registrado la temperatura. Suelte el botón. Retire el sensor del conducto auditivo. La temperatura medida aparecerá en pantalla.

Importante: Para obtener una medición precisa, compruebe que ha colocado correctamente el sensor en el conducto auditivo, de forma que el extremo del sensor pueda captar el calor que genera el tímpano. Para ello, puede tirar de la oreja para poder enderezar el conducto y girar ligeramente el sensor hacia dentro. (Para usuarios de menos de 1 año, tire suavemente de la oreja hacia atrás; para mayores de un año, tire de la oreja hacia arriba y hacia atrás).



CÓMO CAMBIAR LA PILA

El símbolo "🔋" en pantalla indica que la pila se está agotando. El símbolo "⚡" indica que la pila está sin carga y que es necesario cambiarla.



Abra el compartimento de la pila pulsando el botón correspondiente, situado en la parte posterior del termómetro, con la punta de un bolígrafo. Retire la pila usada.

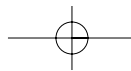
Cámbiela por una pila de litio 3V CR2032 e introdúzcala en el espacio correspondiente.

La parte más ancha de la pila debe colocarse en la parte de arriba. El signo "+" permanecerá visible una vez insertada la pila.

Vuelva a colocar la tapa. El aparato ya está listo para ser utilizado de nuevo.

(No tire las pilas usadas a la basura. Utilice los contenedores especiales de recogida y reciclaje de pilas).





MENSAJES ESPECIALES

Se está efectuando la medición de la temperatura

Modo de toma de temperatura auricular

Modo de toma de temperatura frontal

Reloj

La temperatura es superior a 50°C

La temperatura es superior a 10°C

Memoria. Resultado de la última lectura de temperatura.

Este símbolo aparece cuando la pila comienza a estar baja. Puede seguir utilizando el aparato, pero cuando aparezca el símbolo "Lo", el termómetro dejará de funcionar y deberá cambiar la pila.

Grados Celsius

La temperatura sobrepasa las condiciones de funcionamiento (16-40°C)

MODO DE REPOSO

Si no se activa ningún botón, el termómetro entra en modo de reposo automáticamente al cabo de 30 segundos.

MANTENIMIENTO

Limpie el sensor del termómetro con un poco de algodón empapado en alcohol antes y después de cada uso. No utilice sustancias abrasivas. No sumerja el termómetro en agua ni en ningún otro líquido, ya que sólo el sensor es impermeable.

PRECAUCIONES

1. La medición de la temperatura sirve para controlarla, lo cual no sustituye a un diagnóstico ni a la prescripción de un tratamiento. Si se obtienen valores anormales, consulte siempre con el médico. En ningún caso deben modificarse las dosis de medicamentos prescritas por el médico.
2. El termómetro no debe apretarse, romperse ni sufrir caídas.
3. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
4. No exponga el termómetro al sol ni lo almacene cerca de una fuente de calor. El aparato debe guardarse en un lugar seco y limpio.
5. No sumergir el termómetro en agua ni en cualquier otro líquido, ya que sólo el sensor es impermeable.
6. El termómetro Multithermo sólo puede ser utilizado para medir la temperatura en el oído y la frente, además de la temperatura ambiente. No lo utilice para tomar la temperatura por vía rectal ni en las axilas.
7. No toque el extremo del sensor con los dedos.
8. Tome la temperatura como mínimo 30 minutos después de comer, hacer ejercicio o tomar un baño.
9. Deje pasar un minuto entre las distintas tomas de temperatura. Las mediciones sucesivas pueden arrojar resultados ligeramente diferentes. En ese caso, utilice la media entre ambas mediciones.

FABRICANTE

AVITA CORPORATION
9F, No.78, Sec.1,
Kwang-Fu Road,
San-Chung, 241
Taipei County
Taiwan, R.O.C
CE0197

DATOS TÉCNICOS

Intervalo de medición : 10°C - 50°C

Tolerancia : Entre 36 y 39°C : +/-0.2°C

Por debajo de 36°C : +/- 0.3°C

Por encima de 39°C : +/- 0.3°C

Graduación : 0.1°C

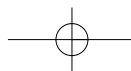
Condiciones de funcionamiento : 16 a 40°C 15-95% RH

Condiciones de almacenamiento : -20 a 50°C 15-95% RH

Batería : 3V CR2032

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 2 años para defectos de material y fabricación. Durante este período, dichos defectos serán reparados de forma gratuita (deberá presentarse la prueba de compra en caso de reclamar la garantía). La garantía no cubre los daños causados por accidentes, utilización indebida o negligencia. En caso de reclamación, póngase en contacto con el establecimiento en el que efectuó la compra en primer lugar.



Portugues

TERMÓMETRO INFRAVERMELHO 3 EM 1

Caro cliente,

Muito obrigado por adquirir este termómetro eletrónico infravermelho. Esperamos que lhe seja extremamente útil e, para garantir a sua completa satisfação, recomendamos que leia atentamente as instruções a seguir

O sensor infravermelho do termómetro Multithermo regista o calor gerado pelo tímpano (este reflecte a temperatura do sistema nervoso no cérebro que, por sua vez, regula a temperatura corporal) ou na superfície da fronte. Além disso, o dispositivo mede a temperatura ambiente.

Rápido e preciso, realiza 512 medições por segundo, apresentando a temperatura mais alta em 1 segundo. Prático e higiénico, o sensor é lavável e não requer uma extremidade protectora.

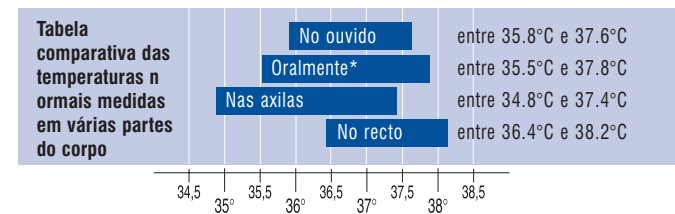
Fácil de utilizar, passa do modo de medição na fronte para a medição no ouvido quando se remove a tampa de protecção- Além disso, o visor de cristais líquidos apresenta números grandes, de fácil leitura. Discreto, porém sempre ao alcance sobre o suporte, mostrando as horas e a temperatura ambiente no modo de espera.

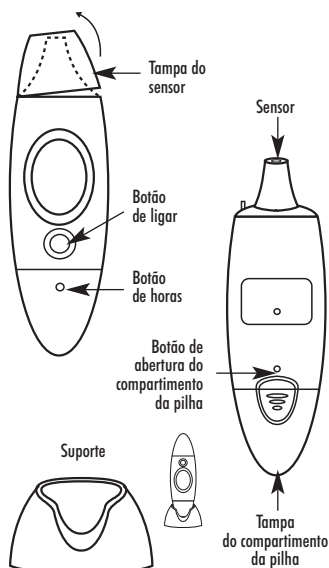
IMPORTANTE

1. A temperatura varia de acordo com a parte do corpo em que é medida. Por isso, as leituras efectuadas oralmente, nas axilas, no recto, no ouvido ou na fronte não devem ser comparadas.
2. A temperatura também varia de pessoa para pessoa, de acordo com a idade e a hora do dia.

SUGESTÃO

Meça a temperatura quando estiver a sentir-se bem. Poderá usar esses resultados como referência, comparando-os depois com as leituras efectuadas quando estiver doente. A sua temperatura está anormalmente alta ou baixa, quando comparada com a habitual? Não hesite em consultar um médico, se tiver alguma dúvida.





COMO UTILIZAR SEU TERMÔMETRO PELA PRIMEIRA VEZ

O dispositivo é fornecido com uma pilha de 3V (CR2032) já instalada, pelo que está pronto para ser utilizado.

COMO CONFIGURAR AS HORAS

Quando utilizar este termômetro pela primeira vez ou depois de trocar de pilha, será necessário configurar as horas para activar o visor de tempo para a temperatura ambiente.

Abra o compartimento da pilha, usando a ponta de uma caneta. Pressione o

botão de acerto das horas. Os números correspondentes às horas começam a piscar. Pressione o botão de ligar o termômetro para acertar as horas. Confirme, pressionando o botão de acerto das horas. Os números correspondentes aos minutos começam a piscar. Pressione o botão de ligar o termômetro para acertar os minutos. Confirme, pressionando o botão de acerto da hora.

Em modo de espera, o visor mostra alternadamente a temperatura ambiente e as horas.

COMO MEDIR A TEMPERATURA

Se a tampa protectora estiver instalada, o dispositivo fica no modo de medição na frente, por padrão. Quando a tampa é removida, o termômetro muda automaticamente para o modo de medição no ouvido.

1. Frente

Pressione o botão de leitura da temperatura. É emitido um aviso sonoro e a última temperatura da memória é visualizada. Pressione o botão de leitura da temperatura e mantenha-o pressionado. Coloque o sensor sobre uma das têmporas. Deslize-o ao longo da testa, até à outra têmpora. Solte o botão para interromper a medição. É emitido um sinal sonoro e a temperatura é visualizada.

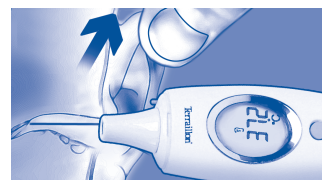
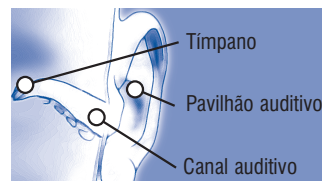
**A temperatura da frente corresponde exactamente à temperatura oral.*

A temperatura da frente pode estar sujeita à influência das condições climáticas externas. Em caso de dúvida, meça a temperatura no ouvido.

2. Ouvido

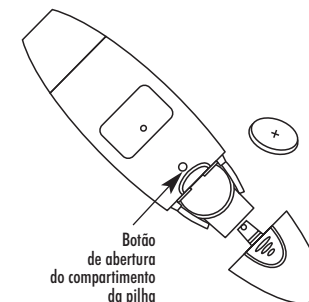
Remova a tampa protectora. O dispositivo muda automaticamente para o modo de medição no ouvido. Pressione o botão de leitura da temperatura. É emitido um sinal sonoro, indicando que o dispositivo está pronto, e a última temperatura da memória é visualizada. Pressione o botão de leitura da temperatura e mantenha-o pressionado. Insira o sensor no canal auditivo até ouvir um sinal sonoro, indicando que a leitura da temperatura foi concluída. Solte o botão. Remova o sensor do ouvido. A temperatura será visualizada.

Importante: Para obter uma medição precisa, certifique-se de que posiciona o sensor correctamente no ouvido, para que a sua extremidade capte o calor gerado pelo tímpano. Para tal, pode puxar o ouvido para endireitar o canal e virar o sensor ligeiramente para dentro (Para crianças com menos de 1 ano, puxe o ouvido para trás delicadamente; para crianças com mais de 1 ano, puxe o ouvido para cima e para trás).



COMO TROCAR A PILHA

Quando o símbolo "⬇" aparece no visor, a pilha está baixa. Quando o aparecer o símbolo "Lo" a pilha está sem carga e precisa de ser trocada.



Abra o compartimento da pilha, pressionando o botão da parte posterior do dispositivo com a ponta de uma caneta. Remova a pilha usada.

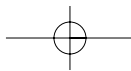
Troque-a por uma pilha 3V CR2032 de lítio, inserindo-a no espaço apropriado.

A parte mais larga da bateria deve ficar para cima. O símbolo "+" deve permanecer visível, depois da pilha ser inserida.

Instale novamente a tampa. O dispositivo está pronto para ser utilizado.

(Não jogue no lixo as pilhas usadas. Coloque-as num contentor especial para recolha e reciclagem).





MENSAGENS ESPECIAIS

- A efectuar a leitura da temperatura
- Modo de leitura da temperatura no ouvido
- Modo de leitura da temperatura na frente
- Relógio
- A temperatura é superior a 50°C
- A temperatura é superior a 10°C
- Memória. Resultado da última leitura de temperatura.

Este símbolo aparece quando a carga da pilha começa a ficar baixa. Pode continuar a utilizar o dispositivo até visualizar o símbolo "Lo", quando será necessário trocar a pilha.

°C Graus Celsius

A temperatura ultrapassa as condições climáticas (16-40°C)

COMO DESLIGAR O TERMÓMETRO

O termómetro entra automaticamente em modo de espera após 30 segundos, se nenhum botão for activado.

CUIDADOS COM O TERMÓMETRO

Limpe o sensor do termómetro com um chumaço de algodão embebido em álcool de alto teor, antes e depois de cada utilização. Não utilize substâncias abrasivas. Não mergulhe o termómetro em água ou em qualquer outro líquido, uma vez que apenas o sensor é impermeável.

AVISOS

1. A medição da temperatura é uma maneira de controlá-la. Porém, esse procedimento não substitui um diagnóstico ou a prescrição de um tratamento. Informe sempre o médico quando constatar leituras fora do normal. Não altere as dosagens dos medicamentos prescritos pelo médico, em nenhuma circunstância.
2. O termómetro não deve ser apertado, nem quebrado, nem sofrer quedas.
3. Mantenha-o fora do alcance de crianças.
4. Não exponha o termómetro ao sol, nem o armazene perto de uma fonte de calor, guardando-o num local limpo e seco.
5. Não mergulhe o termómetro em água ou em qualquer outro líquido, uma vez que apenas o sensor é impermeável.
6. O termómetro Multithermo só pode ser utilizado para medir a temperatura no ouvido e na frente ou, ainda, para medir a temperatura ambiente. Não o utilize para medir a temperatura no recto, na boca ou nas axilas.
7. Não toque na extremidade do sensor com os dedos.
8. Meça a temperatura no mínimo 30 minutos após comer, fazer exercícios ou tomar banho.
9. Para efectuar novas leituras, faça intervalos de um minuto. Duas leituras sucessivas podem fornecer resultados ligeiramente diferentes. Nesse caso, utilize a média das duas.

FABRICANTE

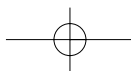
AVITA CORPORATION
9F, No.78, Sec.1,
Kwang-Fu Road,
San-Chung, 241
Taipei County
Taiwan, R.O.C
CE0197

DADOS TÉCNICOS

Intervalo de medição :	10°C - 50°C
Tolerancia :	Entre 36 e 39°C : +/-0.2°C Abaixo de 36°C : +/- 0.3°C Acima de 39°C : +/- 0.3°C
Graduação :	0.1°C
Condições climáticas :	16 a 40°C 15-95% RH
Condições de armazenamento :	-20 a 50°C 15-95% RH
Bateria :	3V CR2032

GARANTIA

Este produto possui garantia de 2 anos contra defeitos de material e de fabrico. Durante este período, tais defeitos serão reparados gratuitamente (deve ser apresentado o comprovativo de compra, no caso de uma reclamação coberta pela garantia). Esta garantia não cobre danos ocasionados por acidentes, uso inadequado ou negligência. Em caso de reclamação, o seu primeiro contacto deve ser a loja onde efectuou a compra.



FRANCE : Siège commercial

Terraillon
B.P. 73
78403 Chatou Cedex

Service Après Vente :

Terraillon chez MGF logistique
ZI d'Epluches - Rue des Préaux
95310 St Ouen-l'Aumône

Service Consommateurs Terraillon

0 826 88 1789

serviceconsommateurs@terraillon.fr

UK : Terraillon / Hanson

81a Marlowes
Hemel Hempstead
Hertfordshire, HP1 1LF
Tel: 01442-270444 - Fax: 01442-270666
E-mail: Sales@Hansonuk.com

www.terraillon.com

Terraillon®

P/N: 700350844 (Rev. 04.11)